

(2021年4月1日更新)

新亜国際語学院  
Shin-A International Language School  
入学志願書  
(入学志願書 / APPLICATION FOR ADMISSION)

就学期間 (请填写哪年几月期生, 学习多长时间 / Course)

入学時期 (Admission time)	年 月期生	進学 (升学课程) Advance Course	年 月コース (年/ 个月课程) (Year / Month)
--------------------------	-------	-----------------------------	---------------------------------------

1. 漢字氏名 (汉字姓名) (姓→名)  
Name in Kanji  
英文氏名 (Surname) (拼音) → Given names  
Name in English

2. 生年月日 (Birthday) 年 月 日生 3. 性別 (Sex) 配偶者 (Married)

4. 国籍 (Nationality) 5. 出生地 (Birth of place)

写真添付欄  
相片  
4cm×3cm  
背面写上  
姓名及出生日期

6. 現在住んでいる住所 (现在实际居住地址 / Current address)

家の電話番号  
(家里的电话号 / tel No.)携帯 (学生手机)  
Cell phone No.

7. 戸籍の住所 (户口本上的地址 / Family register address)

8. 旅券  有  無 旅券番号 有効期限 年 月 日  
(护照 / Passport) (护照号码 / Passport No.) (有效日期 / Date of expiry)

9. 査証申請予定地 (国内申请签证的预定使馆城市)  
The city where you will apply Visa in your country (※母国でVISAを申請する都市名を記入)

10. 出入国歴 (出入国经历 / have you ever been to Japan?)  有 (yes)  無 (no)

在留資格 (在留资格/Visa) 入国目的 (purpose) 入国日 (Date of entrance) 出国日 (Date of depart)

① 年 月 日 年 月 日

② 年 月 日 年 月 日

11. 家族構成 (家属构成 / Family)

氏名 (姓名) Name	続柄 与申请人关系 Relationship	生年月日 (出生年月日) Birthday	職業 (现职业) Job	現在住んでいる住所 (现在实际居住地址) Current address
		年 月 日		
		年 月 日		
		年 月 日		
		年 月 日		
		年 月 日		
		年 月 日		

※家族が7人以上いる場合、別紙に記載してください。 If your family member have more than 7 people, please write detail in other paper.

12. 現在の職業 (职业)  学生  会社員 (公司职员)  留学準備中 (已毕业在为留学做准备)  その他 (其他)

13. 最終学歴 (最终学历 / Last education)  大学本科  短期大学 (大学専科)  専門学校 (职业学院)  高校・高校相当 (高中、中专)  その他 ( )

14. 学歴 (学历 / Educational background) : 小学校から最終学歴まで記入すること (从小学到最后学历按顺序填写 / From elementary school to last education)
学校名 (学校名 / School name) 所在地 (地址 / Address) 入学年月 (入学日期 / Date of enter) 卒業年月 (毕业日期 / Date of graduation)
① ② ③ ④ ⑤

15. 中国人学生のみ (只限于中国学生 / Only for Chinese student)
統一試験 (高考成绩)  有  無 受験年 (报考年) 年 点

16. ベトナム人学生のみ (只限于越南学生 / Only for Vietnamese student)
高校の平均成績 (High school average score)  有  無 卒業年 (Graduate year) 年 平均点 (Average score) 点

17. 職歴 (工作经历 / Job experience)  有  無 ※ 就職順に記載すること (按就业日期顺序填写 / Chronological order)
勤務先 (工作单位 / Company name) 所在地 (地址 / Company address) 入社日 (就职日期 / Date of enter) 退職日 (辞职日期 / Date of leave)
① ②

18. 日本語学習歴 (日语学习经历 / Study of Japanese)
学校名 (学校名 / School name) 所在地 (地址 / School address) 入学日 (入学日期 / Date of enter) 卒業日 (毕业日期) 予定総学習時間 (Total study time)
① ②

19. 日本語試験 (日语考试 / Japanese examination)
試験名 (考试名称 / Name of examination) Not yet Already
受験予定 (准备报考) 受験済 (已报考) 受験年 (考试日期) 年 月 級 点

20. 在留資格申請歴 (Have you ever applied Visa?)  有  無
学校名 (学校名) 申請番号 (申请号码)
申請時期 (申请日期) 年 月 期生 在留資格 (Result)  交付 (签发)  不交付 (不签发)
不交付理由 (未给于在留资格的理由)

21. 在日親族・友人・知人 (住在日本の亲属朋友熟人)  
Family, friends living Japan

有(yes)       無(no)

氏名 (姓名)  
Name

続柄 (与申请人的关系)  
Relation

生年月日 (出生日期)  
Birthday

年      月      日

国籍 (国籍)  
Nationality

現住所 (现地址 / Current address)

TEL

携帯

(手机必填)  
Cell phone No

勤務先/学校名 (公司単位 学校名 / Company name, School name)

在留資格  
(在留资格)  
Visa

在留カード番号  
(在留卡编号)  
Residence card No

22. 経費支弁者 (第一经费支付人 / Financial supporter)

漢字氏名  
(汉字姓名)  
Name in Kanji

英文氏名  
(拼音)  
Name in English

続柄 Relation  
(与申请人的关系)

生年月日 (出生日期)  
Birthday

年      月      日

国籍 (国籍)  
Nationality

現住所 (现地址 / Current address)

電話番号

(手机必填)  
Cell phone No

勤務先 (工作单位)  
Company's name

職位(职位)  
Job post

勤務先住所 (工作单位地址 / company's address)

職場の電話番号  
(单位的电话号)  
Company's  
telephone no

23. 経費支弁者《第二经费支付人 (经费支付人有2人的情况下请填写) / Second financial supporter [If needed]

漢字氏名  
(汉字姓名)  
Name in Kanji

英文氏名  
(拼音)  
Name in English

続柄 Relation  
(与申请人的关系)

生年月日 (出生日期)  
Birthday

年      月      日

国籍 (国籍)  
Nationality

現住所 (现地址 / Current address)

電話番号

(手机必填)  
Cell phone No

勤務先 (工作单位)  
Company's name

職位(职位)  
Job post

勤務先住所 (工作单位地址 / company's address)

職場の電話番号  
(单位的电话号)  
Company's  
telephone no

以上のことは全て事実であり、上記の通り間違いありません。

- 署名は必ずフルネームで書いてください。
- 签字必须写全名。
- Signature must write your full name.

記入日 (日期手写)  
Date of sign

年      月      日

学生署名 (学生签字)  
Student signature

印

就学理由、及び新亜卒業後の具体的計画

( 留学理由及新亚毕业后的具体计划 / The reason why do you want to study at Shin-a and the plan after you graduate Shin-a )

本校卒業後の予定 ( 请选择在本校毕业后的去向 / The plan after you graduate Shin-a )

進学 ( 升学 )      (     大学院       大学       短期大学       専門学校       その他    )  
Get higher education      Graduated school      University      College      Vocational college      Other

その他の場合は具体的に: ( \_\_\_\_\_ )

If you choose OTHER, please write your plan concretely

以上のことは全て事実であり、上記の通り相違ありません。

- 署名は必ずフルネームで書いてください。
- 签字必须写全名。
- Signature must write your full name.

記入日 ( 日期手写 )  
Date of sign

年      月      日

学生署名 ( 学生签字 )  
Student signature

印

( 必须申请人本人亲自签名、填写日期 )  
Student must write by yourself

# 経費支弁書

## STATEMENT OF FINANCIAL SUPPORT

新亜国際語学院 殿

学生姓名 (姓 → 名)  
(Surname)  
(Name of applicant) → Given Names国籍  
(Nationality)生年月日  
(Birth day)年 月 日生 □ 男 ・ □ 女  
(Date of birth) (Male) (Female)

私は、この度上記の者の日本国滞在中の学費及び生活費の支弁者になりましたので、下記の通り支弁の引き受け経緯を説明するとともに支弁について保証致します。

我是上述学生在日本期间的学费及生活费的支付人。在此对支付经费的原因作如下说明。并保证支付经费。

I agree to take the responsibility of paying the expenses of the applicant mentioned above during his/her stay in Japan.

### 記

1. 学費及び生活費支弁を引き受けた経緯 (同一支付学费以及生活费的原因 / The reason for my bearing the expenses of the above-mentioned applicant)

(経費支弁を引受けた経緯及び申請者との関係・支弁能力(年収)等について具体的に記載してください。)

填写同意支付经费的具体原因, 以及和申请人的关系、支付能力(一年的收入)等

Explain the circumstance and the relationship between yourself and the applicant in detail. Also please state that you will be responsible for the financial need

2. 支弁内容 (下述中日文2个版本都需要填写 / The substance of defray)

私 (経費支弁者) (第一経費支弁者の氏名)  
(Financial supporter name) (英文名) は、  
我 (经费支付人) (第二経費支弁者の氏名)  
(Second financial supporter name) (英文名) は、  
I (Financial supporter) (汉字姓名 / Name in Kanji) (拼音 / Name in English)

上記者の日本滞在中に必要な経費の支弁をいたします。また、上記者の在留期間更新許可申請の際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳(送金や経費支弁の事実が記載されたもの)の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

关于上述学生在日本期间的经费, 我将按以下方式支付, 特此证明。另外, 上述学生在日期间更新签证时, 我会提交能证明经费已支付的汇款单或经费支付人的存折复印件(该存折能显示经费确已支付)。

swear to pay the expenses as stated below and I will submit such documents establishing my payment as a remittance certificate or copy of the applicant's bank book which indicates the remittance at the time of application for extension of period of stay.

■ 学費 (学费 / Tuition) 1 年分 (1年份 / For 1 year) ■ 携帯予定金額 (入国時予定携帯金額)  
(How much money will you give when applicant goes to Japan)  
■ 生活費 (生活費) 月額 (月額) (Living expenses) (Monthly) (日元 / Japanese Yen)

支弁方法 (支付方式 / The method of payment)

具体的な支弁方法(支弁方法・支弁金額等について具体的に記載してください)

具体的支付方式 (关于支付方式・支付金额等具体地填写一下) / Method of support (Explain method of remittance, transfer, etc. in detail)

経費支弁者 (经费支付人 / Financial Supporter)

現在住んでいる住所  
(现地址 / Home address)

TEL

経費支弁者署名 (要手写)  
(Financial supporter signature)

学生との関係  
(与学生关系 / Relationship)

●署名は必ずフルネームで書いてください。  
●签字必须写全名。  
●Signature must write your full name.

記入日  
(日期手写)  
(Date)

年 月 日